

COMMUNICATION

Le concert « Musulmans et Chrétiens chantent la paix », qui a eu lieu le 17 décembre 2014, a permis de récolter la somme de 4 000 euros qui sera envoyée au Patriarcat grec melkite catholique au profit des syriens réfugiés au Liban.



PAROLE DE VIE

Bulletin hebdomadaire de la paroisse Saint-Julien-le-Pauvre



ANNONCES

Jeudi 29 janvier 2015 :

Dîner de gala dans les salons d'honneur de l'Hôtel de Ville de Paris à l'occasion de la Saint Julien.

Dimanche 7 juin 2015 :

Au cours de la Divine Liturgie aura lieu la **Communion solennelle** des enfants de la paroisse. Les parents souhaitant préparer leurs enfants à cette célébration sont priés de contacter le secrétariat.

HORAIRES

La Divine Liturgie est célébrée :

Le dimanche à 11h et à 18h (messe animée par la Jeunesse de Saint-Julien).
Les mardis et jeudis à 12h15.

PRÉPARATION AU MARIAGE

Les personnes souhaitant se marier au cours de l'année 2015 sont priées de se faire connaître auprès du secrétariat de la paroisse. La première séance de préparation au mariage a eu lieu le 14 janvier et sera suivie d'autres rencontres les 11 février, 11 mars, 12 avril et 13 mai, à 20h, au secrétariat.

VIE DE LA COMMUNAUTÉ

Nous vous invitons à prier pour nos défunts :

Dalal MASRI et **Abdel Massih KARRAZ**,
pour lesquels une messe de requiem et l'Office des défunts seront célébrés.

Gregorios III dénonce et condamne

les actes terroristes barbares qui ont frappé la France

C'est avec une douleur profonde que Sa Béatitude Gregorios III, patriarche d'Antioche et de tout l'Orient, d'Alexandrie et de Jérusalem, dénonce et condamne les actes terroristes barbares qui ont frappé la France, exprimant à chacun sa solidarité et présentant ses condoléances émues au président François Hollande et aux familles de chacune des victimes : forces de l'ordre, journalistes, employés et clients du supermarché pris en otage parce que juifs.

Depuis son siège d'Alexandrie, Gregorios III rappelle qu'en Orient chacun connaît le prix de la liberté de culte et de conscience, et combien le respect mutuel des religions, des valeurs religieuses et des personnes consacrées est important dans le savoir-vivre ensemble permettant à chacun de vivre dans la dignité et l'ouverture à l'autre.

Unissant sa prière à la prière de l'Église de France et de tous les croyants, Gregorios III demande à Dieu la grâce de la paix et de la consolation pour la France.

Le 8 janvier 2015

Église Saint-Julien-le-Pauvre
Paroisse grecque melkite catholique

79, rue Galande – 75005 Paris
Tél. : 01 43 54 52 16

Site Internet : www.sjlpmelkites.fr
Email : secretariat@sjlpmelkites.fr

Dimanche 18 janvier 2015

Numéro 117

طروبارية القيامة (اللحن السابع)

لاشيت بصلييك الموت، أيها المسيح الإله، وفتحت لئص الفردوس، وأبطلت نوح حاملات الطيب، وأمرت
رُسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد فُمت ماخًا العالم عظيم الرحمة.

الرسالة (عب ١٣، ٧-١٦)

يا إخوة، أذكروا مذبذبكم الذين كلموكم بكلمة الله. تأملوا في عاقبة تصرفهم واقعدوا بإيمانهم. إن يسوع
المسيح هو أمس واليوم وإلى الدهور. لا تتخذوا بتعاليم متنوعة وعريية. فإنه يحسن أن يثبت القلب
بالنعمة، لا بأطعمة لم تنفع الذين جزوا بموجبها. إن لنا « مذبحًا » لا يحق للذين يخدمون المسكين أن يأكلوا
منه. لأن الحيوانات التي يدخل رئيس الكهنة « الأقداس » بدمها عن الخطيئة، تحرق أجسامها خارج
المحلة. لذلك يسوع أيضًا تألم خارج الباب، ليقدس الشعب بدمه الخاص. فلنخرج إذن إليه إلى خارج
المحلة حاملين عازره. لأنه ليس لنا ههنا مدينة باقية، لكننا نطلب الآتية. فلنقترب به إذن ذبيحة الحمد لله
كل حين، وهي ثمر الشفاه المعترفه لاسميه. لا تنسوا الإحسان والمؤاساة، فإن الله يرتضي مثل هذه الذبائح.

Le Trotaire de la Résurrection (7^{ème} mode)

Par ta croix, tu as brisé la mort. Au larron tu as ouvert le paradis. Les pleurs des
Myrophores, en joie, tu les as changés. À tes Apôtres tu as commandé d'annoncer la
Résurrection, ô Christ Dieu, qui accorde au monde ta grande miséricorde.

L'Épître (He. 13, 7-16)

Frères, souvenez-vous de vos chefs, eux qui vous ont fait entendre la parole de Dieu,
et, considérant l'issue de leur carrière, imitez leur foi. Jésus-Christ est le même hier
et aujourd'hui, il le sera à jamais. Ne vous laissez pas égarer par des doctrines
diverses et étrangères : car il est bon que le cœur soit affermi par la grâce, non par
des aliments qui n'ont été d'aucun profit à ceux qui en usèrent. Nous avons un autel
dont les desservants de la Tente n'ont pas le droit de se nourrir. Ces animaux, en
effet, dont le grand prêtre porte le sang dans le sanctuaire pour l'expiation du péché,
leurs corps sont brûlés en dehors du camp. C'est pourquoi Jésus lui aussi, pour
sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte. Par conséquent,
pour aller à lui sortons en dehors du camp, en portant son opprobre. Car nous
n'avons pas ici-bas de cité permanente, mais nous recherchons celle de l'avenir. Par
lui, offrons à Dieu un sacrifice de louange en tout temps, c'est-à-dire le fruit de
lèvres qui confessent son nom. Quant à la bienfaisance et à la mise en commun des
ressources, ne les oubliez pas, car c'est à de tels sacrifices que Dieu prend plaisir.

L'Évangile (Lc. 19, 1-10)

En ce temps-là, Jésus traversa la ville de Jéricho ; et voici qu'un chef des publicains,
un homme riche du nom de Zachée, essayait de voir qui était Jésus, mais ne pouvait
y parvenir à cause de la foule et de sa taille, car il était petit. Il courut donc en avant
et monta sur un sycomore, afin de voir Jésus qui devait passer par là. Arrivé à cet
endroit, Jésus leva les yeux, l'aperçut et lui dit : Zachée, hâte-toi de descendre, car il
faut qu'aujourd'hui je demeure en ta maison. Il se hâta de descendre et le reçut avec
joie. Ce que voyant, tous murmuraient et disaient : c'est chez un pécheur qu'il est
allé loger ! Mais Zachée, résolument, dit au Seigneur : Voici, Seigneur, la moitié de
mes biens, je la donne aux pauvres, et si j'ai fait du tort à quelqu'un, je lui rendrai
quatre fois plus. Et Jésus lui dit : Aujourd'hui le salut est entré dans cette maison,
puisque c'est aussi un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et
sauver ce qui était perdu.

الإنجيل (لوقا ١٩، ١-١٠)

في ذلك الزمان، كان يسوع يجتاز بأريحا. وإذا برجل اسمه زكا كان رئيسًا على العشارين وكان غنيًا. وكان
يطلب أن يرى من هو يسوع، ولم يستطع بسبب الجمع، لأنه كان قصير القامة. فتقدم مسرعًا وصعد إلى
جُميرة لينظره، لأنه كان مُرمعًا أن يجتاز بها. فلما انتهى يسوع إلى الموضع رفع طرفه فرآه، فقال له : « يا
زكا، أسرع انزل. فالتيوم ينبغي لي أن أقيم في بيتك ». فأسرع ونزل وقبله فرحًا. فلما رأى الجميع ذلك
تدمروا قائلين : « إنه دخل ليحل عند رجل خاطئ ». فوقف زكا وقال ليسوع : « يا سيدي، هاءنذا
أعطي المساكين نصف أموالِي. وإن كنت قد غبت أحدًا في شيء أُرِدُّ أربعة أضعاف ». فقال له يسوع :
« أليوم قد حصل الخلاص لهذا البيت، لأنه هو أيضًا ابن إبراهيم. فإن ابن البشر قد أتى ليطلب ويُخلص ما
قد هلك ».

Calendrier liturgique de la semaine

Lundi : 1 P. 2, 21-25 et 3, 1-9 ; Mc. 12, 13-17a

Mardi : 2 Co. 4, 6-15 ; Lc. 6, 17-23

Mercredi : 1 P. 4, 1-11 ; Mc. 12, 28-37

Jeudi : 1 P. 4, 12-19 et 5, 1-5 ; Mc. 12, 38-44

Vendredi : 2 P. 1, 1-10 ; Mc. 13, 1-8

Samedi : 2 Tm. 2, 11-19 ; Lc. 18, 2-8a